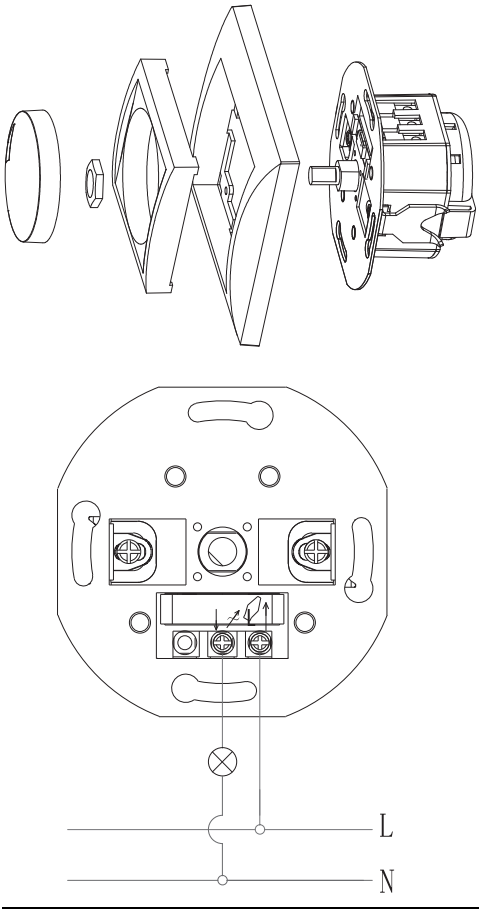




DE Gebrauchsanweisung

Dimmer

Sicherheitshinweis:

Achtung! Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektro-technischen Kenntnissen und Erfahrungen. *) Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben
- Das Leben der Nutzer der elektrischen Anlagen

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden z.B.: durch Brand.

Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

***) Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation**
Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkennt-nisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischal-ten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfrei-heit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte und unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeugs, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektroinstallationsmaterials zur Sicher-stellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbe-dingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erfor-derliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Der Dimmer ist nicht zur Freischaltung von Lichtstromkrei- sen geeignet.

Das bedeutet, bei Arbeiten im entsprechenden Lichtstrom-kreis (z.B.: bei Lampenwechsel, Montage einer neuen Leuchte, etc.) ist die Sicherung/der Sicherungsautomat auszuschalten.

Nicht anzuschließende Verbraucher:

- induktive Lasten aller Art
- Energiespar- und Leuchtstofflampen

Der Dimmer und/oder die Last kann bei Anschluss dieser Verbraucher zerstört werden.

Dies gilt auch für Stromkreise mit nur einer anteiligen induktiven Last (z. B.: Glühlampe (230 V-) und gewickelter Transformator an einem Dimmer im Stromkreis)).

Technische Daten:

Nennspannung: 230 V~, 50 Hz
Thermosicherung: A3 2A/250V~, 125°C
steuerbare Leistung: siehe Verpackungsangaben
steuerbare Verbrau- cher: siehe Verpackungsangaben

Funktion:

– Dimmerknopf drücken um Licht einzuschalten.

– Dimmerknopf drehen, um gewünschte Helligkeit einzu- stellen.

– Dimmerknopf drücken um Licht auszuschalten.

Installationshinweise:

- Spannung über Sicherung/Sicherungsautomat abschalten, Spannungsfreiheit prüfen
- Aderenden ca. 6 mm abisolieren.
- Einzeladern gemäß Anschlusssschaltbilder fachgerecht anschließen.
- Korrektheit der Anschlüsse prüfen.
- Dimmer in der Anschlussdose ausrichten und mit den Spreizkrallen (Achtung! Es darf keine Ader/Isolierung/ Leitung durch die Krallen beschädigt werden) oder Dosenschrauben befestigen.
- Abdeckrahmen auf den Sockel drücken und Knopf aus- drücken.
- Erst nach einwandfreier Installation Spannung über Sicherung zuschalten.

Demontage:

- Spannung über Sicherung abschalten, Spannungsfrei- heit prüfen
- Knopf und Abdeckrahmen vom Dimmer entfernen.
- Schraubkrallen oder Dosenschrauben lösen und Dim- mer aus Anschlussdose entnehmen.
- Adern durch lösen der Schrauben der Anschlussklem- men abklemmen.
- Vor Wiedereinschalten der Spannung Adern durch ent- sprechende Klemmen in Anschlussdose sichern.

Reinigung:

- Spannung über Sicherung abschalten, Spannungsfrei- heit prüfen
- Rahmen mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen (keine scharfen Reinigungsmittel benutzen). Darauf achten, dass keine Flüssigkeit/Feuchtigkeit in das Gehäuse gelangt.

Montagedarstellung: Abbildung 1 (Abbildung ähnlich)

Anschlusssschaltbilder:

- Dimmer (Abbildung ähnlich)
- Externer Wechselschalter
 - Ausschaltung: Abbildung 2
 - Wechselschaltung: Abbildung 3
 - Ausschaltung NV-Halogenlampen: Abbildung 4
 - Wechselschaltung NV-Halogenlampen: Abbildung 5

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung Spannung über Sicherung abschal- ten und Spannungsfreiheit prüfen
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gehäuse gelangt
- Verwenden Sie keine ätzenden und scheuermden Rei- nigungsmittel
- Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes, fussel- freies Tuch

Aufbewahrung, Transport

Aufbewahrung

- Lagern Sie das Gerät und alle Zubehörteile an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
- Schützen Sie das Gerät und sein Zubehör bei längeren Stillstandszeiten vor Verschmutzung und Korrosion.

Transport

- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpa- ckung verwenden.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...

⚠️ GEFAHR! Gefahr für Leib und Leben! Unsach- gemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefähr- den damit sich und Ihre Umgebung.

⚠️ GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Alle Arbeiten zur Beseitigung möglicher Störungen sollten im ausgeschalteten Zustand (Sicherung aus) durchgeführt werden. Alle Arbei- ten sollten von einem qualifizierten Elektriker aus- geführt werden.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Die Steckdose/der Schalter funk- tioniert nicht.	Keine Netzspan- nung?	Sicherung prüfen. Fachkraft kontak- tieren.
	Angeschlossenes Gerät defekt?	Angeschlossenes Gerät prüfen, ggf. austauschen, wenn möglich.
	Steckdose/Schal- ter über Schalter ausgeschaltet?	Schalterstellung prüfen
	Anschlusskabel defekt?	Fachkraft kontak- tieren.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
	Anschluss inkor- rekt?	Sicherung aus- schalten und An- schluss anhand der Anschlus- zeichnung prüfen. Fachkraft kontak- tieren.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährlei- stungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten ent- stehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elekt- ronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie kön- nen umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealt- batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offi- zielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungs- frei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestel- len abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern. Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbe- zogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten ver- antwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entspre- chend gekennzeichneten Kunststoffen, die wie- derverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederver- wertung zu.

IT Manuale di istruzioni

Regolatore di luminosità

Avvertenza relativa alla sicurezza:

Attenzione!

Installazione consentita esclusivamente a persone in pos- sesso di rispettive conoscenze ed esperienze in materia di elettrotecnica. *)

Una installazione inappropriata può mettere a rischio:

- la vostra vita
- la vita degli utenti di impianti elettrici

A causa di un'installazione non appropriata non sono da escludere notevoli danni materiali, quali ad esempio: in seguito ad incendio.

Si può venire imputati della responsabilità personale verso persone e danni materiali.

Rivolgersi a un installatore elettrico!

***) Conoscenze specializzate necessarie per l'installazione**

Per l'installazione sono necessarie in particolare le seguenti conoscenze professionali:

- le „5 regole di sicurezza“ da applicare: disinserire; adottare misure per prevenire un reinserimento invol- ontario; accertarsi dell'assenza di tensione; messa a terra e cortocircuitaggio; copertura ossia isolamento dei componenti limitrofi e sotto tensione;
- Scelta degli utensili giusti, misuratori ed eventualmente attrezzature per la protezione personale adatti;
- Valutazione dei risultati di misura;
- Scelta del materiale per l'installazione elettrica e assi- curazione delle condizioni di inserimento;
- Classi di protezione IP;
- Installazione dei materiali elettrici;
- Tipo di rete d'alimentazione (sistema TN, sistema IT, sistema TT) e le rispettive condizioni di allacciamento (neutralizzazione classica, messa a terra di protezione, necessarie misure di protezione supplementare ecc.).

Il regolatore di luminosità non è adatto per disinserire cir- cuiti elettrici di illuminazione.

Ciò significa che quando si lavora sul relativo circuito elet- trico di illuminazione (ad es.: per cambiare una lampadina, montare un nuovo lampadario ecc.) si deve staccare il fus- bile//interruttore automatico.

Utenze da non collegare:

- carichi induttivi di qualsiasi genere
- lampade a risparmio energetico e lampade fluorescenti

Se si collegano queste utente si rischia di danneggiare il regolatore e/o il carico.

Ciò vale anche per i circuiti elettrici con un carico induttivo solo parziale (ad es.: lampadina a incandescenza (230 V~) e trasformatore con avvolgimento collegati a un regolatore di luminosità nello stesso circuito elettrico)).

Dati tecnici:

Tensione nominale: 230 V~, 50 Hz
Fusibile termico: A3 2A/250V~, 125°C

Potenza regolabile: vedi indicazioni sulla confezione

Utenze regolabili: vedi indicazioni sulla confezione

Funzione:

- Premere il pulsante del regolatore per accendere la luce.
- Ruotare il pulsante del regolatore per regolare la lumi- nosità.
- Premere il pulsante del regolatore per spegnere la luce.

Istruzioni relative all'installazione:

- Disinserire la tensione staccando il fusibile o l'interrut- tore automatico, accertarsi che la tensione sia effettiva- mente disinserita
- Spelare le estremità dei fili per circa 6 mm.
- Collegare a regola d'arte i singoli fili come indicato sugli schemi elettrici di allacciamento.
- Accertarsi della correttezza delle connessioni.
- Centrare il regolatore nella scatola e fissarlo con lin- guette ad espansione (Attenzione! Le linguette non devono danneggiare né i fili né l'isolamento) o con le apposite viti.
- Applicare la placchetta sulla base e applicarvi il pul- sante.
- Inserire la tensione tramite il fusibili dopo essersi accertati che l'installazione è eseguita a regola d'arte.

Smontaggio:

- Disinserire la tensione staccando il fusibile, accertarsi che la tensione sia effettivamente disinserita
- Togliere il pulsante e la placchetta dal regolatore.
- Svitare le linguette o le viti e togliere il regolatore dalla scatola di collegamento.
- Staccare i fili svitando le viti dei pulsanti di collega- mento.
- Prima di reinserire la tensione fissare i fili all'interno della scatola usando morsetti adeguati.

Pulizia:

- Disinserire la tensione staccando il fusibile, accertarsi che la tensione sia effettivamente disinserita
- Pulire con un panno leggermente umidito (non utiliz- zare detergenti aggressivi). Accertarsi che né liquidi né l'umidità penetrino nell'alloggiamento del regolatore.

Rappresentazione del montaggio: Figura 1 (figura simile)

Schemi elettrici di collegamento:

- regolatore di luminosità (figura simile)
- Deviatore esterno
 - Spegnimento: Figura 2
 - Deviazione: Figura 3
 - Spegnimento lampade alogene a bassa tensione: Figura 4
 - Deviazione lampade alogene a bassa tensione: Figura 5

Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia, disinserire la tensione staccando il fusibile e accertarsi che la tensione sia effettivamente disinserita
- Fare attenzione affinché nessun liquido penetri nell'alloggiamento
- Non utilizzare detergenti irritanti o abrasivi
- Per la pulizia, usare un panno asciutto e privo di peluc- chi

Conservazione, trasporto

Conservazione

- Conservare il dispositivo e tutte le parti accessorie in un luogo asciutto e ben ventilato.
- Proteggere il dispositivo e i suoi accessori da sporco e corrosione in caso di non uso prolungato.

Trasporto

- Per le spedizioni utilizzare l'imballaggio originale se possibile.

Guasti ed assistenza

Se qualcosa non funziona...

⚠️ PERICOLO! Pericolo per la vita e l'incolumità fisica. Le riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non sicuro dell'apparecchio. Questo mette a repentaglio la propria vita e la sicu- rezza dell'ambiente circostante.

⚠️ PERICOLO! Pericolo di vita per scossa elet- trica! Tutti i lavori per l'eliminazione di eventuali guasti devono essere eseguiti a lampada spenta (fusibile staccato). Tutti i lavori devono essere ese- guiti da un elettricista qualificato.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Difetti/Guasti	Causa	Rimedio
La presa di corren- te//interruttore non funziona.	Nessuna tensione di rete?	Controllare il fus- bile. Contattare un tecnico specializ- zato.

Difetti/Guasti	Causa	Rimedio
L'apparecchio co- legato è difettoso?	Controllare l'appa- recchio collegato ed eventualmente sostituirlo, se pos- sibile.	Controllare l'appa- recchio collegato ed eventualmente dell'inter- rottore
Presa di corrente/ interruttore disin- seriti dall'interrut- tore?	Staccare il fusibile e controllare il col- legamento consul- tando il disegno degli allacciami- ti. Contattare un tecnico specializ- zato.	Controllare la po- sizione dell'inter- rottore
Cavo di allaccia- mento difettoso?	Contattare un tec- nico specializzato.	
Collegamento non corretto?	Staccare il fusibile e controllare il col- legamento consul- tando il disegno degli allacciami- ti. Contattare un tecnico specializ- zato.	

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni ina- propriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute. I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparec- chiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparec- chiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riuti- lizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esem- pio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riuti- lizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esem- pio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltire l'imballo

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

– Portare questi materiali alla rivalutazione.

FR Manuel d'utilisation

Variateur

Consigne de sécurité :

Attention !

L'installation doit être uniquement effectuée par des per- sonnes possédant des connaissances et de l'expérience en électrotechnique. *)

Avec une installation incorrecte, vous mettez en danger :

- votre propre vie
 - la vie des utilisateurs des installations électriques
- Avec une installation incorrecte, vous risquez de provo- quer des dommages matériels graves, un incendie par ex. Vous risquez d'être considéré personnellement comme responsable des dommages corporels et matériels. Adressez-vous à un installateur électrique !

***) Connaissances professionnelles nécessaires pour l'installation**

Pour l'installation, les connaissances professionnelles sui- vantes sont nécessaires en particulier :

- les « cinq règles de sécurité » à appliquer : mise hors tension, protection contre le réencenchement, vérifica- tion de la mise hors tension, mise à la terre et en court- circuit, recouvrement ou isolation des pièces voisines sous tension ;
- sélection des outils appropriés, des appareils de mesure et éventuellement de l'équipement de protec- tion personnelle,
- évaluation des résultats de mesure,
- sélection du matériel d'installation électrique pour s'assurer des conditions de coupure,
- degrés de protection IP,
- montage du matériel d'installation électrique,
- type du réseau d'alimentation (système TN, système IT, système TT) et les conditions de raccordement en résultant (remise à zéro classique, mise à la terre de protection, mesures supplémentaires nécessaires, etc.).

Le variateur n'est pas approprié à l'activation de circuits électriques lumineux.

Cela signifie qu'il faut désactiver le fusible ou le coupe-cir- cuit automatique pour les travaux sur un circuit électrique lumineux correspondant (changement d'ampoule, mon- tage d'une nouvelle lampe, etc.).

Consommateurs à ne pas raccorder :

- charges inductives de tout genre
- lampes à économie d'énergie et fluorescentes

Le variateur et/ou la charge peut être détruit lors du raccor- dement de ces consommateurs.

Ceci est également valable pour les circuits électriques avec une seule charge inductive mise en commun (ampoule de 230 V~ et transformateur enroulé sur un variateur dans un circuit électrique par ex.).

Caractéristiques techniques :

Tension nominale : 230 V~, 50 Hz

Fusible thermique : A3 2A/250V~, 125°C

Puissance contrôlable : voir les indications sur l'embal- lage

Consommateurs contrôlables : voir les indications sur l'embal- lage

Fonctionnement :

- Appuyer sur le bouton du variateur pour allumer la lumière.
- Tourner le bouton du variateur pour régler la luminosité souhaitée.
- Appuyer sur le bouton du variateur pour éteindre la lumière.

Consignes d'installation :

- Couper la tension à l'aide du fusible ou du coupe-circuit automatique, vérifier qu'il n'y a plus de tension
- Dénuder les extrémités des brins sur 6 mm env.
- Raccorder correctement chaque brin conformément aux schémas de raccordement.
- Vérifier que les raccords sont corrects.
- Positionner le variateur dans la prise et fixer avec les griffes (Attention ! Les brins, l'isolation et le câble ne doivent pas être abîmés par les griffes) ou les vis de la prise.
- Appuyer le cache sur le socle et appliquer le bouton.
- Remettre la tension à l'aide du fusible uniquement quand l'installation est parfaitement terminée.

Démontage :

- Couper la tension à l'aide du fusible, vérifier qu'il n'y a plus de tension
- Retirer le bouton et le cache du variateur.
- Desserer les griffes ou les vis de la prise et retirer le variateur de la prise de raccordement.
- Défaire les brins en dévissant les vis des bornes de raccordement.
- Assurer les brins en les fixant dans la prise de raccor- dement avant de remettre la tension.

Nettoyage :

- Couper la tension à l'aide du fusible, vérifier qu'il n'y a plus de tension
- Nettoyer le cache avec un chiffon légèrement humide (ne pas utiliser de produit de nettoyage puissant). Faire attention à ce que du liquide ou de l'humidité ne pénètre pas dans le boîtier.

Représentation du montage : figure 1 (illustration semblable))

Schémas de raccordement :

- variateur (illustration semblable)
- commutateur va-et-vient externe
 - Coupure : figure 2
 - Va-et-vient : figure 3
 - Coupure lampes halogènes BT : figure 4
 - Va-et-vient lampes halogènes BT : figure 5

Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage, couper la tension à l'aide du fusible et vérifier qu'il n'y a plus de tension
- Veillez à ce qu'aucun liquide de pénètre dans le boîtier
- N'utilisez pas de produits de nettoyage acides ou abra- sifs
- Utilisez un chiffon sec et non pelucheux pour le net- toyage

Stockage, transport

Entreposage

- Stockez l'appareil et tous ses accessoires dans un endroit sec et bien aéré.
- Protégez l'appareil et ses accessoires de la saleté et de la corrosion lors des longues périodes d'arrêt.

Transport

- En cas d'expédition, utilisez si possible l'emballage d'origine.

Pannes et solutions

Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...

⚠️ DANGER ! Risque corporel et danger de mort ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appa- reil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

⚠️ DANGER ! Risque d'électrocution ! Toutes les opérations de réparation de pannes éventuelles doivent être effectuées hors tension (prise débran- chée). Toutes les opérations doivent être effec- tuées par un électricien qualifié.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau

súvaint avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/Incident	Cause	Solution
La prise/l'interrupteur ne fonctionne pas.	Panne de courant de secteur ?	Vérifier le fusible. Contacter un professionnel.
	L'appareil branché est-il défectueux ?	Contrôler l'appareil branché et le remplacer si possible.
	Prise/interrupteur éteint(e) via l'interrupteur ?	Vérifier l'interrupteur
	Câble de raccordement défectueux ?	Contacter un professionnel.
	Branchement incorrect ?	Mettre le fusible hors tension et vérifier le schéma de connexion. Contacter un professionnel.

Si vous n’êtes pas en mesure d’éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l’annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Elimination

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d’éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d’élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l’élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

GB Operating instructions
Dimmer

Safety note:

Caution!

Installation may only be carried out by persons with the appropriate electrical knowledge and experience. *)

With an unprofessional installation you will risk:

- Your own life
- The lives of users of the electrical systems
- With an unprofessional installation, you risk serious damages to property, for example: As a result of fire.
- You may also be held personally liable in the event of injuries or property damage.

Consult a professional electrical installer!

*) Required technical knowledge for the installation process

For installation purposes, the following specific technical knowledge is required:

- The applicable "5 safety rules": Deactivate; Secure to prevent being switched back on; Ensure no power is flowing; Earth and short-circuit; Cover or screen off neighbouring, power carrying items;
- Selection of suitable tools, the measuring devices and, if required, personal protective equipment;
- Evaluation of the measuring results;
- Selection of the electrical installation materials to secure working conditions;
- IP protection types;
- Incorporation of electrical installation material;
- Type of power supply network (TN system, IT system, TT system) and the resulting connection conditions (traditional protective multiple earthing, protective earth, required additional measures etc.)

The dimmer is not suitable for releasing lighting circuits. This means that when working in the relevant lighting circuit (e.g. when changing a lamp, mounting a new light, etc.) the fuse or circuit breaker should be switched off. Consumers that may not be connected:

- Inductive loads of all types

- Energy saving bulbs and fluorescent tubes

The dimmer and/or load may be destroyed if this type of consumer is connected.

This also applies to power circuits with only a partially inductive load (e. g.: light bulbs (230 V~) and wound transformers to a simmer within the power circuit).

Technical data:

Rated voltage: 230 V~, 50 Hz
Thermal fuse: A3 2A/250V~, 125°C
Controllable performance: See information on the packaging
Controllable consumers: See information on the packaging

Function:

- Press the dimmer button to switch on the light.
- Rotate the dimmer button to set the required brightness.
- Press the dimmer button to switch off the light.

Installation notes:

- Deactivate the voltage using the fuse/circuit breaker, check to ensure that there is no power flowing
- Strip the ends of the cores by approximately 6 mm.
- Connect the individual cores correctly in accordance with the connection circuit diagrams.
- Check to ensure that the connections are correctly carried out.
- Align the dimmer in the connection socket and secure using the claws (Caution! The cores/insulation/cable may not be damaged by the claws) or socket screws.
- Push the cover frame onto the socket and the push the button into place.
- Only activate the voltage via the fuse when installation has been completed with no problems.

Removal:

- Deactivate the voltage using the fuse, check to ensure that there is no power flowing
- Remove the button and the cover frame from the dimmer.
- Remove the screw claws or socket screws and take the dimmer out of the connection socket.
- Terminate the cores by releasing the screws of the connection terminals.
- Before switching the power back on, secure the cores in the connection socket using appropriate terminals.

Cleaning:

- Deactivate the voltage using the fuse, check to ensure that there is no power flowing
- Wipe the frame with a damp cloth (do not use aggressive cleaning agents). Ensure that no liquid/dampness is introduced into the housing.

Installation representation: See diagram 1 (similar diagram)

Connection diagrams:

- Dimmer (similar diagram)
- External changeover switch
 - Disconnection: Figure 2
 - Alternating switching: Figure 3
 - Disconnection of NV halogen lamps: Figure 4
 - Alternating switching of NV halogen lamps: Figure 5

Cleaning and maintenance

- Switch off voltage via fuse before cleaning and check to ensure that there is no power flowing
- Make sure that no fluid seeps into the housing.
- Do not use caustic and abrasive cleaning agents
- Use a dry, lint-free cloth for cleaning

Storage and transport

Storing

- Store the device and any accessories in a dry, well-ventilated place.
- In case of longer periods without operation, protect the device and its accessories against soiling and corrosion.

Transport

- Use the original packaging to ship whenever possible.

Troubleshooting

If something stops working...

⚠ DANGER! Danger to life and limb!
Improper repairs can result in the product functioning unsafely. This endangers yourself and your environment.

⚠ DANGER! Risk of fatal injury due to electric shock!
All work to eliminate possible faults should be carried out with the fuse switched off. All work should be carried out by a qualified electrician.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
The socket/switch button does not work	No mains voltage?	Check fuse. Contact a specialist.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
	Connected device defective?	Check connected device, replace if necessary if possible.
	Socket/switch button switched off via switch?	Check switch position
	Connection cable defective?	Contact a specialist.
	Incorrect connection?	Switch off the fuse and check the connection according to the wiring diagram. Contact a specialist.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposing of the appliance

A crossed-out wheelee bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposing of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.

CZ Návod k použití
Stmívač

Bezpečnostní upozornění:

Pozor!

Instalaci mohou vykonávat pouze osoby s příslušnými znalostmi a zkušenostmi z oblasti elektronických zařízení. *)

Neodbornou instalací ohrožujete:

- svůj vlastní život
- život uživatelů elektrických zařízení

Neodbornou instalací riskujete závažné věcné škody, např.: v důsledku požáru.

V případě újmy na zdraví osob nebo věcných škod vám hrozí osobní ručení.

Obraťte se na elektroinstalatéra!

*) Požadované odborné znalosti pro instalaci

K vykonávání instalace je zapotřebí mít hlavně následující odborné znalosti:

- „5 bezpečnostních pravidel“, které je třeba aplikovat: odpojení; zabezpečení proti opětovnému zapnutí; zjištění odpojení od napětí; uzemnění a zkratování; zakrytí a oddělení sousedních dílů a dílů pod napětím;
- výběr vhodného nářadí, měřicích přístrojů a případně osobního ochranného vybavení;
- vyhodnocení výsledků měření;
- výběr elektroinstalačního materiálu k zabezpečení podmínek odpojení;
- Druh IP krytí;
- zabudování elektroinstalačního materiálu;
- Druh napájecí sítě (TN systém, IT systém, TT systém) a z toho vyplývající podmínky připojení (klasické nulování, ochranné uzemnění, potřebná dodatečná opatření atd.).

Stmívač není vhodný k odpojení od obvodů světelného proudu.

To znamená, že při pracích v příslušném obvodu světelného proudu (např.: při výměně žárovky, montáži nového svítidla atd.) se pojistka/jistič musejí vypnout.

Spotřebiče, které se nesmějí připojit:

- Indukční zatížení jakéhokoli druhu
- Energeticky úsporné žárovky a zářivky

Při připojení těchto spotřebičů může dojít ke zničení stmívače a/nebo zatížení.

To platí i pro proudové obvody s jen jedním podílovým indukčním zatížením (např.: žárovka (230 V~) a vinutý transformátor na jednom stmívači v proudovém obvodu)).

Technické údaje:

Jmenovité napětí: 230 V~, 50 Hz

Termopojistka: A3 2A/250V~, 125°C
Regulovatelný výkon: viz údaje na obale
Regulovatelné spotřebiče: viz údaje na obale
čče:

Funkce:

- Hlavu stmívače stiskněte pro zapnutí světla.
- Hlavu stmívače otočte pro nastavení požadované světlosti.
- Hlavu stmívače stiskněte pro vypnutí světla.

Pokyny k instalaci:

- Napětí vypněte pomocí pojistky/jističe, zkontrolujte odpojení od napětí.
- Konce žil odizolujte cca na 6 mm.
- Jednotlivé žily připojte odborně podle obrázků schématu zapojení.
- Zkontrolujte správnost přípojek.
- Stmívač v přípojkové krabici vyrovnejte a upevněte pomocí rozpěrných přchytek (Pozor! Přichytky nesmějí poškodit žíly/izolaci/vedení) nebo šroubů krabice.
- Krycí rám přitlačte na podezdívku a přitlačte tlačítko.
- Až po bezchybné instalaci napojte napětí prostřednictvím pojistky.

Demontáž:

- Napětí vypněte pomocí pojistky, zkontrolujte odpojení od napětí
- Ze stmívače odstraňte tlačítko a krycí rám.
- Povolte šroubovací přichytky nebo šrouby krabice a vyjměte stmívač z přípojkové krabice.
- Uvolněním šroubů na připojovacích svorkách odpojte žíly.
- Před opětovným zapnutím napětí zajistěte žíly příslušnými svorkami v přípojkové krabici.

Čištění:

- Napětí vypněte pomocí pojistky, zkontrolujte odpojení od napětí
- Rám utřete jemně navlhčenou utěrkou (nepoužívejte agresivní čisticí prostředky). Dbejte na to, aby do krytu nepronikla kapalina/vlhkost.

Znázornění montáže: Obrázek 1 (podobný obrázek)

Obrázky schématu zapojení:

- Stmívač (podobný obrázek)
- Externí přepínač
 - Vypnutí: Obrázek 2
 - Střídavé zapojení: Obrázek 3
 - Vypnutí nízkovoltážních halogenových svítidel: Obrázek 4
 - Vypnutí nízkovoltážních halogenových svítidel: Obrázek 5

Čištění a ošetřování

- Před čištěním vypněte napětí pomocí pojistky a zkontrolujte odpojení od napětí.
- Dbejte na to, aby se do krytu nedostala žádná kapalina.
- Nepoužívejte žádné žíravé čisticí prostředky nebo čisticí prostředky na drhnutí.
- K čištění použijte suchou utěrku, která nepouští vlákna.

Uložení, přeprava

Uložení

Uložení a jeho příslušenství skladujte v suchém a dobře větraném prostředí.

- V případě, že zařízení a jeho příslušenství delší dobu nepoužíváte, chráňte jej před znečištěním a korozí.

Přeprava

- Při zasílání použijte pokud možno originální obal.

Poruchy a pomoc při jejich odstranění

Když něco nefunguje...

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrtelného zranění!
Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že přístroj již nebude fungovat bezpečně. Tím ohrožujete sebe i své okolí.

⚠ NEBEZPEČÍ! Ohrožení života v důsledku elektrického úderu!
Veškeré práce na odstraňování možných poruch by měly být prováděny ve vypnutém stavu (vypnutí jistič). Veškeré práce by měl provádět kvalifikovaný elektrikář.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Závada/porucha	Příčina	Pomoc
Zásuvka/spínač nefunguje.	Není přítomno síťové napětí?	Zkontrolujte jistič. Kontaktujte odborníka.
	Není připojený přístroj vadný?	Pokud je to možné, zkontrolujte připojený přístroj, příp. vyměňte.
	Není zásuvka/spínač vypnutá(ý) prostřednictvím spínače?	Zkontrolujte polohu vypínače

Závada/porucha	Příčina	Pomoc
	Vadný přípojovací kabel?	Kontaktujte odborníka.
	Nesprávné připojení?	Vypněte jistič a zkontrolujte připojení podle výkresu zapojení. Kontaktujte odborníka.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zani-kají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušné označených plastů, které mohou být recyklovány.

- Předejte tyto části na recyklaci.

SK Návod na použitie
Stmievač

Bezpečnostné upozornenie:

Pozor!

Instaláciu smú vykonávať iba osoby s príslušnými znalosťami a skúsenosťami v oblasti elektronických zariadení. *)

Neodbornou inštaláciou ohrožujete:

- svoj vlastný život
- život používateľov elektrických zariadení

Neodbornou inštaláciou riskujete závažné vecné škody, napr.: požiar.

Hrozí vám osobné ručenie v prípade škôd na zdraví osôb alebo vecných škôd.

Obráťte sa na elektroinštalatéra!

*) Potrebne odborné znalosti pre inštaláciu

Pre vykonanie inštalácie sú obzvlášť potrebné hlavne nasledujúce odborné znalosti:

- „5 bezpečnostných pravidiel“, ktoré treba aplikovať: odpojenie; zabezpečenie proti opätovnému zapnutiu; zistenie odpojenia od napätia; uzemnenie a skratovanie; zakrytie alebo prehradenie susedných dielov a dielov pod napätím;
- Výber vhodného náradia, meracích prístrojov a poprípadne osobného ochranného výstroja;
- Vyhodnotenie výsledkov meraní;
- Výber elektroinstalačného materiálu na zabezpečenie podmienok odpojenia;
- Druhy IP krytia;
- Montáž elektroinštalačného materiálu;
- Druh napájacej siete (TN systém, IT systém, TT systém) a z toho vyplývajúce podmienky pripojenia (klasické nulovanie, ochranné uzemnenie, potrebné dodatočné opatrenia atď.).

Stmievač nie je vhodný na odpojenie od svetelných obvodov.

To znamená, že pri prácach s príslušným svetelným obvodom (napr.: pri výmene žiaroviek, montáži nového svietidla atď.), musíte poistku/samočinnú poistku vypnúť.

Spotrebiče, ktoré sa nesmú pripojiť:

- Indukčné zaťaženia každého druhu
- Energeticky úsporné žiarovky a žiarivky

Pri pripojení týchto spotrebičov môže dôjsť k zničeniu stmievača a/alebo zaťaženia.

To platí aj pre prúdové obvody s iba jedným podielovým indukčným zaťažením (napr.: žiarovka (230 V~) a vinutý transformátor na jednom stmievači v prúdovom obvode)).

Technické údaje:

Menovité napätie 230 V~, 50 Hz
Termopojistka: A3 2A/250V~, 125°C
Regulovateľný výkon: pozri údaje na obale
Regulovatelné spotřebiče- pozri údaje na obale
čče:

Funkcia:

- Hlavu stmievača stlačte pre zapnutie svetla.
- Hlavu stmievača otočte pre nastavenie želanej svetlosti.

– Hlavu stmievača stlačte pre vypnutie svetla.

Pokyny pre inštaláciu:

- Napätie vypnite prostredníctvom poistky/poistkového automatu, skontrolujte odpojenie od napätia.
- Konce žíl odizolujte cca na 6 mm.
- Jednotlivé žily pripojte odborne podľa schémy zapojenia.
- Skontrolujte správnosť prípojek.
- Stmievač v prípojnjej škatuli vyrovnajte a upevnite pomocou rozperných príchytiek (Pozor! Príchytky nesmú poškodiť žilu/izoláciu/vedenie) alebo upevnite skrutky škatule.
- Krycí rám prítlačte na podmurovku a zatlačte tlačidlo.
- Až po bezchybnej inštalácii napojte napätie prostredníctvom poistky.

Demontáž:

- Napätie vypnite prostredníctvom poistky, skontrolujte odpojenie od napätia
- Zo stmievača odstráňte tlačidlo a krycí rám.
- Povolte skrutkovacie príchytky alebo skrutky škatule a vyberte stmievač z prípojnjej škatule.
- Uvoľnením skrutiek na pripojovacích svorkách odpojte žily.
- Pred opätovným zapnutím napätia zaistíte žily príslušnými svorkami v prípojnjej škatuli.

Čistenie:

- Napätie vypnite prostredníctvom poistky, skontrolujte odpojenie od napätia
- Rám utrite jemne navlhčenou handrou (nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky). Dávajte pozor na to, aby do krytu neprenikla kvapalina/vlhkosť.

Znázornenie montáže: Obrázok 1 (podobný obrázok)

Obrázky schémy zapojenia:

- Stmievač (ilustračný obrázok)
- Externý prepnáč
 - Vypnutie: obrázok 2
 - Striedavé zapojenie: obrázok 3
 - Vypnutie nízkonapätových halogénových žiaroviek: obrázok 4
 - Striedavé zapojenie nízkonapät'ových halogénových žiaroviek: obrázok 5

Čistenie a starostlivosť'

- Pred čistením vypnite napätie prostredníctvom poistky a skontrolujte odpojenie od napätia.
- Dávajte pozor na to, aby do krytu neprenikla kvapalina
- Nepoužívajte žieravé a abrazívne čistiace prostriedky.
- Na čistenie používajte suchú handričku, ktorá nepúšťa vlákna.

Uskladnenie, preprava

Uschovanie

– Zariadenie a jeho príslušenstvo skladujte na suchom a dobre

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia prístroja

Symbol pečiariknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.

Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnyimi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu. Batérie akumulátory a svetidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal pozostáva z kartónu a zodpovedajúco označených plastov, ktoré sa môžu opätovne použiť.

- Tieto materiály odovzdajte na opätovné využitie.

PL Instrukcje obsługi

Ściemniacz światła

Wskazówka bezpieczeństwa:

Uwaga!

Instalację mogą wykonywać wyłącznie osoby z przedmiotową znajomością i wiedzą z zakresu elektrotechniki. *) Eksploatując niefachowo wykonane instalacje stwarzasz zagrożenie dla:

- własnego życia
- życia użytkowników urządzeń elektrycznych

Eksploatując niewłaściwie wykonane instalacje ryzykujesz poważne szkody materialne np. spowodowane przez pożar.

Ty ponosisz ryzyko odpowiedzialności cywilnej za szkody osobowe i rzeczowe.

Należy zwrócić się instalatora sieci elektrycznej!

*) Do wykonania instalacji niezbędna jest fachowa wiedza

Podczas instalowania konieczna jest w szczególności następująca wiedza fachowa:

- "5 zasad bezpieczeństwa", które należy stosować: odłączenie napięcia; zabezpieczenie przed ponownym samowłączeniem; stwierdzenie braku napięcia; uziemienie i zwarcie; przykrycie lub ograniczenie elementów znajdujących się w pobliżu i będących pod napięciem;
- wybór odpowiedniego narzędzia, urządzeń pomiarowych oraz ew. środków ochrony osobistej;
- ocena wyników pomiarów;
- wybór materiału elektroinstalacyjnego w celu zapewnienia warunków wyłączenia;
- stopnie ochrony IP;
- montaż materiału elektroinstalacyjnego;
- rodzaj sieci zasilania (system TN, system IT, system TT) i wynikających z tego warunków podłączenia (klasyczne zerowanie, uziemienie ochronne, konieczne środki dodatkowe, itp.).

Ściemniacz nie jest przeznaczony do odłączania obwodów świetlnych od napięcia zasilającego.

Oznacza to, że podczas prac przy odpowiednich obwodach oświetleniowych (np. podczas wymiany żarówek, montażu nowej lampy itp.) należy wyłączyć bezpiecznik/ bezpiecznik automatyczny.

Nie należy podłączać następujących odbiorników:

- wszelkich odbiorników indukcyjnych
- żarówek energooszczędnych i świetłówek

Podczas włączania takich odbiomików może dojść do uszkodzenia przyłącza lub odbiornika.

Zasada ta dotyczy także obwodów prądowych z jednym tylko częściowym odbiornikiem indukcyjnym (np. żarówka (230 V~) i nawiniętym transformatorem przy ściemniaczu w obwodzie prądowym)).

Dane techniczne:

Napięcie znamionowe: 230 V~, 50 Hz

A3 2A/250V~, 125°C

Moc sterowana: patrz dane na opakowaniu

Sterowane odbiorniki: patrz dane na opakowaniu

Funkcja:

- Aby włączyć światło, wcisnąć przycisk ściemniacza.
- Pokręcając przyciskiem ściemniacza ustawić żądane przyciemnienie światła.
- Aby wyłączyć światło, wcisnąć przycisk ściemniacza.

Wskazówki instalacyjne:

- Odłączyć napięcie poprzez wyłączenie bezpiecznika/ automatycznego bezpiecznika, sprawdzić brak napięcia
- Odizolować żyły na długości ok. 6 mm.
- Poszczególne żyły podłączyć zgodnie ze schematami połączeń.
- Sprawdzić poprawność przyłączy.
- Ściemniacz umieścić odpowiednio w puszcze instalacyjnej i zamocować pazurkami rozpierającymi (Uwaga! pazurki nie mogą uszkodzić żadnej żyły/izolacji/przewodu) lub wkrętami do puszek.
- Wcisnąć na cokolí ramkę maskującą i przycisk.
- Po zakończeniu prawidłowego montażu włączyć napięcie włączając bezpiecznik.

Demontaż:

- Odłączyć napięcie wyłączając bezpiecznik, sprawdzić brak napięcia
- Zdjąć ze ściemniacza przycisk i ramkę maskującą.
- Poluzować pazurki rozpierające lub wkręty do puszek instalacyjnych i wyjąć ściemniacz z puszeki.
- Zwolnić żyły odkracając wkręty zacisków mocujących.
- Przed ponownym włączeniem napięcia żyły w puszcze instalacyjnej zabezpieczyć odpowiednimi zaciskami.

Czyszczenie:

- Odłączyć napięcie poprzez wyłączenie bezpiecznika, sprawdzić brak napięcia
- Ramkę przetrzeć lekko zwilżoną szmatką (nie stosować ostrych środków czyszczących). Do obudowy nie mogą przedostać się żadne ciecze/wilgoć.

Ilustracja montażu: Ilustracja 1 (zbliżony wygląd)

Schematy połączeniowe:

- ściemniacz (zbliżony wygląd)
- wyłącznik schodowy
- Wyłączanie: Ilustracja 2
- Układ przełączników zmiennych/schodowych: Ilustracja 3
- Wyłączanie niskowoltowych lamp halogenowych: Ilustracja 4
- Układ przełączników zmiennych/schodowych niskowoltowych lamp halogenowych: Ilustracja 5

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem odłączyć napięcie przez wyłączenie bezpiecznika, sprawdzić brak napięcia
- Dopilnować, żeby woda nie dostawała się do wnętrza urządzenia
- Nie stosować agresywnych ani szorujących środków czyszczących
- Do czyszczenia użyć suchej, niestrzępiącej się szmatki

Przechowywanie, transport

Magazynowanie

- To urządzenie i wszystkie elementy wyposażenia należy przechowywać w suchym, dobrze wietrzonym miejscu.
- Chronić urządzenie i jego akcesoria przed brudem i korozją podczas dłuższych okresów przestoju.

Transport

- Do wysyłki używać w miarę możliwości oryginalnego opakowania.

Zakłócenia i ich usuwanie

Jeżeli coś nie działa...

⚠ NIEBEZPIECZESTWO! Zagrożenie dla życia i zdrowia! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagraża to użytkownikowi i jego otoczeniu.

⚠ NIEBEZPIECZESTWO! Zagrożenie życia porażeniem prądem! Wszystkie prace związane z usuwaniem możliwych usterek powinny być wykonywane po wyłączeniu (bezpieczny wyłączone). Wszystkie prace powinien wykonywać wykwalifikowany elektryk.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawca należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Usterka/zakłóce- nie	Przyczyna	Srodki zaradcze
Gniazdo/przełącz- nik nie działa.	Brak zasilania z sieci? Podłączone urzą- dzenie jest uszko- dzone?	W razie potrzeby należy sprawdzić podłączone urzą- dzenie, ewentual- nie wymienić, jeśli to możliwe.
	Gniazdo wtykow/ łącznik włączony za pomocą łączni- ka?	Sprawdzić położe- nie łącznika
	Uszkodzony ka- bel podłączenio- wy?	Skontaktować się z fachowcem.

Usterka/zakłóce- nie	Przyczyna	Srodki zaradcze
	Połączenie nie- prawidłowe?	Wyłączyć bez- piecznik i spraw- dzić połączenie na podstawie rysunku połączeń. Skon- taktować się z fa- chowcem.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać sub- stancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.

Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urzą- dzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumula- torów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zwrócenie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośred- nictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprze- dawcy.
Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainsta- lowane na stałe w zużytych urządzeniach elek- trycznych i które można usunąć w sposób nienisz- czący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich sys- temów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozłożeniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.
Každy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunie- cie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urzą- dzeń.

Usuwanie opakowania

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można ponownie wykorzystać.
– Oddać te materiały do ponownego wykorzy- stania.

SI Priročnik za uporabo

Zatemnilnik

Varnostno opozorilo:

Pozor!

Namestitev lahko opravi le osebe, ki ima znanje in izku- snje o elektroniki. *)

Namestitev, ki ni v skladu s predpisi, lahko ogroža:

- vaše življenje
 - življenje uporabnika električnih naprav
- Zaradi namestitve, ki ni v skladu s predpisi, lahko povzro- čite hudo materialno škodo, npr.: zaradi požara.

Grozi vam odgovornost za povzročitev telesnih poškodb in materialne škode.

Obrnite se na elektroinštalaterja!

*) Zahtevana strokovna znanja za namestitev

Za namestitev so potrebna zlasti naslednja strokovna z- naja:

- „5 pravil za zagotovitev varnosti“, ki jih morate upora- biti: aktiviranje; zaščita pred ponovnim vklopom; zago- tovitvi, da ni napetosti; ozemljitev in povezava dveh ele- ktričnih vodov; sosednje dele, ki so pod napetostjo morate pokriti ali zapreti;
- izbira ustreznega orodja, merilnih naprav in po potrebi osebne zaščitne opreme; ocena rezultatov merjenja;
- ocena rezultatov merjenja;
- izbira elektroinštalacijskega materiala za zagotovitev pogojev odklopa;
- IP zaščite;
- vgradnja elektroinštalacijskega materiala;
- vrsta napajalnega omrežja (TN sistem, IT sistem, TT sistem) in iz te izhajajoči pogoji priključitve (tradicio- nalno ničenje, zaščitna ozemljitev, zahtevani dodatni ukrepi itd.).

Zatemnilnik ni namenjen za prosto vezavo električnega toka luči.

To pomeni, da morate pri delu v ustreznemu električnem krogu luči (npr.: pri menjavi luči, montaži nove luči, itd.) izključiti varovalko/instalacijski odklopnik.

Nepriključen porabnik:

- indikativne obremenitve vseh vrst
- Varčne in fluorescenčne svetilke

Zatemnilnik in/ali obremenitev se lahko ob namestitvi tega porabnika uniči.

To velja tudi za tokokroge, ki imajo le eno sorazmerno induktivno obremenitev (npr.: žarnica (230 V) in navit transformator na zatemnilniku na tokokrogu)).

Tehnični podatki:

Nazivna napetost: 230 V~, 50 Hz
Toplotno varovalo: A3 2A/250V~, 125°C
nastavljiva moč: glejte podatke na embalaži
nastavljivi porabnik: glejte podatke na embalaži

Funkcija:

- Pritisnite gumb zatemnilnika, da prižgete luč.

- Z vrtenjem gumba zatemnilnika nastavite želeno svet- lost.

- Pritisnite gumb zatemnilnika, da luč ugasnete.

Navodila za montažo:

- Napetost izključite preko varovalke/instalacijskega odklopnika, preverite da ni napetosti
- S koncev žic prib. 6 mm odstranite izolacijo.
- Posamezne žice priključite, kot je prikazano na sliki za priključitev stikala.
- Preverite, da so priključki pravilno namešчени.
- Zatemnilnik poravnajte s priključitveno dozo in pritdil-nimi objemkami (Pozor! Nobena žica/izolacija/nape- ljava ne sme biti poškodovana zaradi stika) ali privijte vijake vtičnice.
- Pokrovček pritrdite na podstavek in pritisnite gumb.
- Šele ko ste vse pravilno namestili, priklopite napetost preko varovalke.

Demontaža:

- Izključite napetost preko varovalke in se prepričajte, da naprava ni pod napetostjo
- Z zatemnilnika odstranite gumb in pokrovček.
- Odstranite vijakečne objemke ali razširitevni modul in vzemite zatemnilnik iz priključitvene doze.
- Spnite žice s priključitvenimi sponkami, ko razrahljate vijake.
- Žice zavarujte pred ponovnim vklopom napetosti z ustreznimi objemkami v priključitveni dozi.

Čiščenje:

- Izključite napetost preko varovalke in se prepričajte, da naprava ni pod napetostjo
- Okvir obrišite z rahlo vlažno krpo (ne uporabljajte nobe- nih močnih čistilnih sredstev). Pazite, da v ohišje ne pride nobena tekočina/vlaga.

Prikaz montaže: Slika 1 (simbolična slika)

Slika za priključitev stikala:

- Zatemnilnik (simbolična slika)
- Zunanje izmenično stikalo
 - Izklop: slika 2
 - Izmenično stikalo: slika 3
 - Odklop NV halogenskih luči: slika 4
 - Izmenična vezava NV halogenskih luči: slika 5

Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem izključite napetost prek varovalke in preverite, da naprava ni pod napetostjo.
- Pazite, da v ohišje ne pride tekočina.
- Ne uporabljajte jedkih in grobih čistilnih sredstev.
- Za čiščenje uporabljajte suho krpo, ki ne pušča vlaken.

Shranjevanje, transport

Shranjevanje

- Napravo in vse dodatke hranite na suhem, dobro pre- zračenem kraju.
- Napravo in njene dodatke pri daljšem obdobju neupo- rabe zaščitite pred umazanijo in korozijo.

Transport

- Pri pošiljanju po možnosti uporabite originalno emba- lažo.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje...

⚠ NEVARNOST! Nevarnost za življenje in telo! Nestrokovno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogro- žate sebe in okolje.

⚠ NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi elek- tričnega udara! Vsa dela za odpravljanje morebit- nih motenj je treba izvajati v izključenem stanju (izključena varovalka). Vsa dela morajo opravljati kvalificirani električarji.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obr- nete na prodajalca, si najprej ogledjte naslednjo razpredel- nico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Rešitev
Vtičnica/stikalo ne deluje.	Ni omrežne nape- tosti?	Preverite varoval- ko. Obrnite se na strokovnjaka.
	Priključena napra- va okvarjena?	Preverite priklju- čeno napravo in jo, če je mogoče, zamenjajte.
Vtičnica/stikalo iz- ključeno s stika- lom?		Preverite položaj stikala.
Okvarjen priključni kabel?		Obrnite se na stro- kovnjaka.
Napačna priključi- tev?		Izključite varoval- ko in na osnovi priključne sheme preverite pravil- nost priključitve. Obrnite se na stro- kovnjaka.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite nepos- redno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stro- ške.

Odstranjevanje

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sis- temov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpra- znjene. Pole baterij je treba vedno prelepti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaza vsebuje karton in ustrežno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.

HU Használati utasítás

Fényerőszabályzó kapcsoló

Biztonsági figyelmeztetés:

Figyelem!

A beépítést csak megfelelő elektrotechnikai ismeretekkel és tapasztalatokkal bíró személyek végezhetik. *) Szakszerűtlen beépítéssel veszélyezteti:

- a saját életét
- az elektromos készülékek felhasználóinak életét

Szakszerűtlen beépítéssel súlyos anyagi károkat okozhat, pl.: tüzet.

Személyi és anyagi károk esetén Önt személyes felelős-ég terheli.

Forduljon villanyszerelőhöz!

*) A beépítéshez szükséges szakismeretek

A beépítéshez különösen a következők szakismeretek szükségesek:

- az alkalmazandó "5 biztonsági szabály": lekapcsolni; ismételt bekapcsolás elleni biztosítási; feszültségmen- tes állapotról meggyőződni; földelni és rövidre zární; szomszédos, feszültség alatt álló részeket lefedni vagy elkeríteni;
- Megfelelő szerszám és szükség esetén személyi védőfelszerelés kiválasztása;
- Mérési eredmények kiértékelése;
- A lekapcsolási feltételek biztosításához a megfelelő vil- lanyserelési anyagok kiválasztása;
- IP-védettségi adatok;
- Villanyszerelési anyagok beépítése;
- Feszültségellátó hálózat típusa (TN-rendszer, IT-rend- szer, TT-rendszer) és az ebből eredő csatlakoztási körülmények. (klasszikus nullvezeték, védőföldelés, szükséges kiegészítő rendszabályok, stb.).

A fényerőszabályzó kapcsoló nem alkalmas világítási áramkörök potenciálmentes kapcsolására.

Ez azt jelenti, hogy a megfelelő világítási áramkörön tör- ténő munkavégzéskor (pl.: lámpacserekor, új lámpa fel- szerelésekor, stb.) a biztosítékot ill. a megszakítót le kell kapcsolni.

Nem csatlakoztathatók az alábbi fogyasztók:

- az összes típusú induktív terhelés
- energiatakarékos és fluoreszkáló lámpák

Az ilyen fogyasztók csatlakoztatása esetén tönkremehet a fényerőszabályzó kapcsoló és/vagy a terhelés.

Ez vonatkozik csak részben induktív terheléses áramkö- rökre is (pl.: izzólámpát (230 V~) valamint fényerősza- bályzó kapcsoló tekercselt transzformátorát tartalmazó áramkörökre is)).

Műszaki adatok:

Névleges feszültség: 230 V~, 50 Hz

Hőkioldó biztosíték: A3 2A/250V~, 125°C

szabályozható teljesít- ld. a csomagolási adatokat

mény: szabályozható fogyasz- ld. a csomagolási adatokat

Működés:

- A lámpa bekapcsolásához nyomja meg a fényerősza- bályzó kapcsoló gombját.
- A kívánt fényesség beállításához csavarja el a fényerő- szabályzó kapcsoló gombját.
- A lámpa kikapcsolásához nyomja meg a fényerősza- bályzó kapcsoló gombját.

Telepítési utasítások:

- A biztosítékkal ill. megszakítóval kapcsolja le a feszült- séget, ellenőrizze a feszültségmentességet
- Az érvégeket kb. 6 mm-en szigetelje le.
- Az egyeses vezetékeket a kapcsolási rajzoknak megfe- lelően szakszerűen kösse be.
- Ellenőrizze a bekötések helyességét.
- A fényerőszabályzó kapcsolót illessze a bekötődo- bozba és a feszítőkarmokkal (Vigyázat! A feszítőkarm- kokkal nem szabad sérülést okozni a vezetékéren, a szigetelésen vagy a vezetéken) vagy a doboz csavar- jaival rögzítse azt.
- Nyomja rá a fedőkeretet az aljzatra és pattintsa helyére a gombot.
- A biztosítékkal a feszültséget csak kifogástalan besze- relést követően szabad visszakapcsolni.

Leszerelés:

- A biztosítékkal kapcsolja le a feszültséget, ellenőrizze a feszültségmentességet
- A gombot és a fedőkeretet távolítsa el a fényerősza- bályzó kapcsolórol.
- Lazítsa meg a feszítőkarmokat vagy a doboz csavarjait és a fényerőszabályzó kapcsolót vegye ki a bekötődo- bozból.
- A vezetékeket a sorkapcsokon lévő csavarok megla- zításával kösse le.
- A

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz.
Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Hulladékkezelés

Selejtezés

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülékek használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkusomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok lera-gasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

BA/HR Priručnik za uporabo
--

Zamračivač

Sigurnosne upute:

Pozor!

Instalaciju smiju provesti samo osobe sa dotičnim elektro-tehničkim znanjem i iskustvom.
*) Kroz nestručnu instalaciju ugrožavate:

- Vaš vlastiti život
- Život korisnika električnog postrojenja

Nestručnom instalacijom riskirate nastajanje teških stvar-nih oštećenja, npr.: kod požar.

Prijeti Vam osoba od odgovornost za oštećenja osoba i stvari.

Obratite se stručnjaku za električne instalacije!

*) Potrebno stručno znanje za instalaciju

Za instalaciju je posebice potrebno sljedeće stručno zna-nje:

- „5 sigurnosnih pravila“ koja se trebaju primijeniti: Deblokiranje; osiguranje protiv ponovnog uključivanja, utvrđivanje nepostojanja napona; uzemljenje i kratki spoj; prekrivanje ili odvajanje susjednih dijelova koji stoje pod naponom;

- Izbor prikladnog alata, mjernih uređaja i u danom slu-čaju osobne zaštitne opreme;
- analiza rezultata mjerenja;
- izbor elektro-instalacijskog materijala za osiguranje uvjeta za isključivanje;

- IP- vrsta zaštite;
- Ugradnja materijala za električne instalacije;
- Vrsta naponske mreže (TN sustav, IT sustav, TT sustav) i uvjeti priključivanja koji proizlaze iz nje (kla-sično nuliranje, zaštitno uzemljenje, potrebne dodatne mjere itd.).

Zamračivač nije primjeren za uključivanje svjetlosnih struj-nih krugova.
To znači, kod radova u odgovarajućem svjetlosnom struj-nom krugu (npr.: kod zamjene žarulja, montaže nove svje-tiljke itd.) treba isključiti osigurač/automat osigurača.

Potrošači koji se ne smiju priključiti:

- sve vrste induktivnih opterećenja
- svjetiljke koje štede energiju i fluorescentne svjetiljke

Zamračivač i/ili oštećenje može se uništiti priključiva-njem tih potrošača.
To vrijedi i za strujne utjecaje koje dovode do smetnje.
Većinom ih sami lahko možete otkloniti.
Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu.
Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

To vrijedi i za strujne utjecaje koje dovode do smetnje.
Većinom ih sami lahko možete otkloniti.
Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu.
Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Tehnički podaci:

Nazivni napon: 230 V~, 50 Hz
Termoosigurač: A3 2A/250V~, 125°C
učinak koji se može re-vidi podatke na ambalaži gulirati: potrošači s mogućnosti viditi podatke na ambalaži upravljanja:

Funkcija:

- Pritisnite gumb zamračivača kako biste uključili svjetlo.
- Okrenite gumb zamračivača, kako biste podesili željenu svjetloću.
- Pritisnite gumb zamračivača kako biste isključili svjetlo.

Upute za instalaciju:

- Isključite napon preko osigurača/automata osigurača, provjerite da napon ne postoji
- Izolirajte oko 6 mm kraja žile.
- Pojedinačne žile stručno priključite prema slici priključi-vanja.
- Provjerite ispravnost priključaka.

- Zamračivač izravnajte u priključnoj kutiji i sa specijal-nim pandžama (Pozor! Pandžama se ne smije ošteti-ti žilasl izolacija/vod) ili vijcima za kutiju pričvrstite.
- Poklopac okvira pritisnite na postolje i pritisnite gumb.
- Tek nakon ispravne izolacije preko osigurača uključi-te napon.

Demontaža:

- Isključite napon preko osigurača, provjerite da napon ne postoji
- Gumb i poklopac okvira skinite sa zamračivača.
- Popustite pandže s navojem ili vijke kutije i iz priključne kutije uklonite zamračivač.
- Žile otpojite popuštanjem vijaka priključnih spojki.
- Prije ponovnog uključivanje napona žile osigurajte odgovarajućim spojkama u priključnoj kutiji.

Čišćenje:

- Isključite napon preko osigurača, provjerite da napon ne postoji
- Okvir obrišite sa lagano navlaženom krpom (nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje). Pazite na to, da tekućina/vlaga ne prode u kućište.

Prikaz montaže: Slika 1 (slika slična)

Slike priključivanja:

- Zamračivač (slika slična)
- Vanjski izmjenični prekidač
 - Isključivanje: slika 2
 - Izmjenično uklanjanje: slika 3
 - Isključivanje NV-halogenih svjetiljki: slika 4
 - Izmjenično uklanjanje NV-halogenih svjetiljki: slika 5

Čišćenje i njega

- Prije čišćenja isključite napon na osiguraču i provjerite da nema napona
- Pazite na to, da u kućište ne ulazi nikakva tečnost
- Nemojte koristiti nagrizajuće i abrazivna sredstva za čišćenje
- Za čišćenje koristite suhu krpu koja ne ostavlja dlači-ce

Skladištenje, transport

Odlaganje

- Uređaje i sve dijelove pribora skladištite na suhom, dobro prozračenom mjestu.
- Zaštittite uređaj i njegov pribor od prljavštine i korozije tokom dužeg prekida rada.

Transport

- Prilikom slanja po mogućnosti koristiti originalnu amba-lažu.

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcionira...

	OPASNOST! Opasnost od tjelesnih ozljeda i za život! Nestručno provedeni popravci dovode do toga da uređaj više ne radi sigurno. Time ugrožava-te sebe i svoju okolinu.
--------------------------	---

	OPASNOST! Opasnost po život izazvana elek-tričnim udarom! Sve radove na uklanjanju mogu-ćih smetnji treba izvesti u isključenom stanju (osi-gurač isključen). Sve radove treba obaviti kvalifiko-vani električar.
--------------------------	--

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje.
Većinom ih sami lahko možete otkloniti.
Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu.
Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Utičnica/prekidač ne funkcionira.	Nema mrežnog napona?	Provjerite osigu-rač. Kontaktirati stručnjaka.
	Je li priključen uređaj pokvaren?	Provjerite priklju-čeni uređaj, po po-trebi zamijenite, ako je moguće.
	Je li utičnica/preki-dač isključen pre-ko prekidača?	Provjerite položaj prekidača
	Neispravan pri-ključni kabl?	Kontaktirati struč-njaka.
	Priključak nije ispravan?	Isključite osigurač i provjerite priklju-čak prema crtežu priključaka. Kon-taktirati stručnja-ka.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu.
Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Zbrinjavanje

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, bate-rije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigu-

rala pravilna daljnja obrada.
Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad.
Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispražnjenom stanju.
Baterije moraju uvijek biti sa odijeljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.
Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih poda-taka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakiranja na otpad

Pakiranje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reci-klirati.

- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i uporabu.

GR Odhgίες χρήσης

Ντίμερ

Υπόδειξη ασφαλείας:

Προσοχή!

Η εγκατάσταση επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από άτομα με τις απαραίτητες ηλεκτρολογικές γνώσεις και πείρα.
*)

Μέσω μιας λανθασμένης εγκατάστασης θέτετε σε κίνδυνο:

- Τη ζωή σας
- Τη ζωή των ατόμων που θα χρησιμοποιήσουν την ηλε-κτρική εγκατάσταση

Μέσω μιας λανθασμένης εγκατάστασης μπορεί να προ-κληθούν σοβαρές υλικές ζημιές π.χ. λόγω πυρκαγιάς.
Ενδεχομένως να φέρετε προσωπική ευθύνη για σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές.
Απευθυνθείτε σε έναν ηλεκτρολόγο εγκαταστάσεως κτι-ρίων!

*) Απαιτούμενες εξειδικευμένες γνώσεις για την εγκατάσταση

Για την εγκατάσταση απαιτούνται ιδιαίτερα οι ακόλουθες εξειδικευμένες γνώσεις:

- Οι "5 κανόνες ασφαλείας" που πρέπει να τηρηθούν: Θέση εκτός τάσεως· αποκλεισμός ακούσιας/τυχαίας επαναφοράς τάσης· εξακρίβωση απουσίας τάσης· γεί-ωση και βραχυκύκλωση· κάλυψη ή απομόνωση των παρακείμενων μερών που βρίσκονται υπό τάση·
- Επιλογή του κατάλληλου εργαλείου, της κατάλληλης συσκευής μέτρησης και κατά περίπτωση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας·
- Αξιολόγηση των αποτελεσμάτων μέτρησης·
- Επιλογή του ηλεκτρολογικού υλικού για τη διασφάλιση της συνθήκης αποκοπής·
- Τύποι προστασίας·
- Ενωμάτωση των ηλεκτρολογικού υλικού·
- Τύπος του δικτύου παροχής (σύστημα TN, σύστημα IT, σύστημα TT) και απορρέουσες προϋποθέσεις σύνδε-σης (κλασσική ουδετέρωση, προστατευτική γείωση, υποχρεωτικά επιπρόσθετα μέτρα κ.λπ.).

Ο ντίμερ δεν ενδεκνυται για την απομόνωση κυκλωμάτων φωτισμού.

Αυτό σημαίνει ότι κατά την εργασία στο αντίστοιχο κύκλωμα φωτισμού (π.χ. για την αλλαγή λαμπτήρα, συναρμολόγηση νέου φωτιστικού κ.λπ.) το κύκλωμα πρέ-πει να απομονώνεται μέσω της ασφάλειας/αυτόματης ασφάλειας.

Καταναλωτές που δεν προβλέπονται για σύνδεση:

- Κάθε είδους επαγγελματικά φορτία
- Λαμπτήρες χαμηλής κατανάλωσης και φθορισμού

Ο ντίμερ και/ή το φορτίο μπορούν να καταστραφούν κατά τη σύνδεση των καταναλωτών αυτών.

Αυτό ισχύει και για κυκλώματα ρεύματος με ένα και μόνο επί μέρους επαγωγικό φορτίο (π.χ.: λαμπτήρας (230 V~) και συμβατικός μετασχηματιστής σε ντίμερ στο κύκλωμα ρεύματος).

Τεχνικά στοιχεία:

Ονομαστική τάση: 230 V~, 50 Hz
Θερμασφάλεια: A3 2A/250V~, 125°C
Ελεγχόμενη ισχύς: βλέπε στοιχεία στη συσκευασία
Ελεγχόμενοι καταναλω- βλέπε στοιχεία στη συσκευασία τές:

Λειτουργία:

- Πατήστε το κουμπί του ντίμερ για να ανάψτε το φως.
- Περιστρέψτε το κουμπί του ντίμερ, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή φωτεινότητα.
- Πατήστε το κουμπί του ντίμερ για να σβήσετε το φως.

Υποδείξεις εγκατάστασης:

- Μηνίστε την τάση μέσω της ασφάλειας/αυτόματης ασφάλειας και ελέγξτε την απουσία τάσης
- Απογυμνώστε τις απολήξεις των καλωδίων περ. 6 mm.
- Συνδέστε σωστά κάθε καλώδιο σύμφωνα με τα δια-γράμματα συνδέσεων.
- Ελέγξτε την ορθότητα των συνδέσεων.
- Ευθυγραμμίστε τον ντίμερ μέσα στο κουτί σύνδεσης και στερεώστε τον με τα άγκιστρα ανάρτησης (Προ-σοχή! Τα άγκιστρα δεν πρέπει να τραυματίζουν κανένα καλώδιο/μόνωση/αγωγό παροχής) ή τις βίδες της πρί-ζας.
- Πιέστε το πλαίσιο επάνω στο σώμα του διακόπτη, και στερεώστε το κουμπί πιεζόντάς το.

7 Ενεργοποιήστε την τάση μέσω της ασφάλειας μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε σωστά.

Αποσυναρμολόγηση:

- Μηνίστε την τάση μέσω της ασφάλειας και ελέγξτε την απουσία τάσης
- Αφαιρέστε το κουμπί και το σώμα του διακόπτη από τον ντίμερ.
- Χαλαρώστε τα βιδωτά άγκιστρα ή τις βίδες του διακό-πτη και αφαιρέστε τον ντίμερ από το κουτί σύνδεσης.
- Αποσυνδέστε τα καλώδια, λύνοντας τις βίδες στους ακροδέκτες σύνδεσης.
- Πριν την επαναφορά της τάσης ασφαλίστε τα καλώδια μέσω κατάλληλων ακροδεκτών στο κουτί σύνδεσης.

Καθαρισμός:

- Μηνίστε την τάση μέσω της ασφάλειας και ελέγξτε την απουσία τάσης
- Καθαρίστε το πλαίσιο με ένα ελαφριά νοτισμένο πανί (μη χρησιμοποιήσετε ισχυρό καθαριστικό μέσο). Προ-σέξτε ώστε να μην εισχωρήσει υγρό/υγρασία μέσα στο περίβλημα.

Απεικόνιση συναρμολόγησης: Απεικόνιση 1 (όμοια απεικόνιση)

Διαγράμματα συνδέσεων:

- Ντίμερ (η εικόνα είναι παρόμοια)
- Εξωτερικός διακόπτης εναλλαγής
 - Απενεργοποίηση: εικόνα 2
 - Σύνδεση αλέ ρετούρ: εικόνα 3
 - Απενεργοποίηση λαμπτήρων αλογόνου NV: εικόνα 4
 - Σύνδεση αλέ ρετούρ λαμπτήρων αλογόνου NV: εικόνα 5

Καθαρισμός και περιποίηση

- Πριν από τον καθαρισμό μηνίστε την τάση μέσω της ασφάλειας και ελέγξτε την απουσία τάσης
- Φροντίστε να μην εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά μέσα καθαρι-σμού
- Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι

Αποθήκευση, μεταφορά

Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματα σε έναν ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο.
- Σε περίπτωση ακινητοποίησης μεγάλης διάρκειας προ-στατέψτε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της από ρύπους και διάβρωση.

Μεταφορά

- Σε περίπτωση αποστολής, χρησιμοποιήστε κατά το δυνατό τη γνήσια συσκευασία.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος για σώμα και ζωή! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμι-πουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.
--------------------------	--

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτρο-πληγία! Όλες οι εργασίες για την αντιμετώπιση πιθανών βλαβών πρέπει να πραγματοποιούνται σε απενεργοποιημένη κατάσταση (ασφάλεια απενερ-γοποιημένη). Όλες οι εργασίες πρέπει να πραγμα-τοποιούνται από καταρτισμένο ηλεκτρολόγο.
--------------------------	--

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκα-λούν βλάβη. Συνηθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η πρίζα/ο διακό-πτης δεν λειπου-γεί.	Δεν υπάρχει τάση δικτύου;	Ελέγξτε την ασφέ-λεια. Επικοινωνή-στε με έναν ειδικό.
	Ελαττωματική συνδεδεμένη συ-σκευή;	Ελέγξτε τη συνδε-δεμένη συσκευή και ενδεχομένως αντικαταστήστε τη, εάν είναι δυ-νατόν.
Η πρίζα/ο διακό-πτης έχει απενερ-γοποιηθεί από το διακόπτη;		Ελέγξτε τη θέση διακόπτη
Ελαττωματικό κα-λώδιο σύνδεσης;	Επικοινωνήστε με έναν ειδικό.	
Λανθασμένη σύν-δεση;	Απενεργοποιήστε την ασφάλεια και ελέγξτε τη σύνδε-ση με βάση το σχεδιάγραμμα συνδεσμολογίας. Επικοινωνήστε με έναν ειδικό.	

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο.
Λάβετε υπόψη ότι με εσφαλμένες επισκευές χάνεται η αξί-ωση εγγύησης και προκαλούνται ενδεχομένων πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση

Διάθεση της συσκευής

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμά-των σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευ-τές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρί-μματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμ-ματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζε-ται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλε-κτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαι-ρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λίθιου και τα πακέτα συσσωρευ-τών όλων των συστημάτων πρέπει να παραρρίσει πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέο-ντάς τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη δια-γραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση της συσκευασίας

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και ανά-λογα επισημασμένα πλαστικά υλικά, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν.

- Διαθέτετε αυτά τα υλικά προς ανακύκλωση.

NL Gebruiksaanwijzing

Dimmer

Veiligheidsinstructie:

Let op!

Installatie alleen door personen met ter zake geldende elektrotechnische kennis en ervaringen.
*)

Door een onvakkundige installatie vormt u een gevaar:

- voor uw eigen leven
- voor het leven van de gebruikers van de elektrische installaties

Met een onvakkundige installatie riskeert u ernstige mate-riele schade, bv.: door brand.

U kunt persoonlijk aansprakelijk worden gesteld bij schade aan personen en voorwerpen.

Neem contact op met een elektromonteur!

*) Vereiste vakkennis voor de installatie

Voor de installatie is met name onderstaande vakkennis vereist:

- de toe te passen „5 veiligheidsregels“: Vrijschakelen; beveiligen tegen opnieuw inschakelen; controleren op spanningsvrijheid; aarden en kortsluiten; aangren-zende delen die onder spanning staan afdekken of omkasten;
- Selectie van het geschikte gereedschap, de meetappa-raten en evt. de persoonlijke beschermingsmiddelen;
- Evaluatie van de meetresultaten;
- Selectie van het elektrisch installatiemateriaal als waarborg voor de uitschakelvoorwaarden;
- IP-beschermingsklassen;
- Inbouw van het elektrisch installatiemateriaal;
- Type hoofdspanningsnet (TN-systeem, IT-systeem, TT-systeem) en de daaruit volgende aansluitvoorwaar-den (klassieke nulstelling, beschermingsaarding, noodzakelijke extra maatregelen etc.).

De dimmer is niet geschikt voor de vrijschakeling van licht-stroomkringen.

Dat betekent, bij werken in de bijbehorende lichtstroom-kring (bv.: bij het vervangen van een lamp, de montage van een nieuw licht etc.) moet de zekering/de beveiliging uitge-schakeld worden.

Niet aan te sluiten verbruikers:

- alle soorten inductieve belastingen
- Energiebesparende en fluorescentielampen

De dimmer en/of de belasting kan bij aansluiting van deze verbruikers gestoord worden.

Dit geldt ook voor stroomkringen met slechts een evenre-dige inductieve belasting (bv.: gloeilamp (230 V~) en gewikkelde transformator op een dimmer in de stroom-kring)).

Technische gegevens:

Nominale spanning: 230 V~, 50 Hz
Thermozekering: A3 2A/250V~, 125°C
regelbaar vermogen: zie verpakkingsinformatie
regelbare verbruikers: zie verpakkingsinformatie

Functie:

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Recycling

Het apparaat verwijderen

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevat-ten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken. Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Verpakking weggooien

De verpakking bestaat uit karton en overeenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die hergebruikt kunnen worden.

- Zorg ervoor dat dit materiaal wordt hergebruikt.

SE	Bruksanvisning
	Dimmer

Säkerhetshänvisning:

OBS!

Installation får utföras endast av personer med tillämpliga eltekniska kunskaper och erfarenheter. *)

Vid felaktigt utförd installation riskerar du:

- ditt eget liv
- livet på användarna av de elektriska anläggningarna

Vid en felaktigt utförd installation riskerar du omfattande saksador t.ex. genom brand.

Du kan komma att utkrävas personligt ansvar vid person- och sakskador.

Kontakta behörig elinstallatör!

***) Erforderliga specialistkunskaper för installationen**
För installationen krävs i synnerhet följande specialistkunskaper:

- de "5 säkerhetsreglerna" som skall tillämpas: Frikoppla; säkra mot återinkoppling; konstatera spänningslöshet; jorda och kortslut; täck eller avskärma angränsande komponenter som står under spänning;
- Val av rätt verktyg, mätinstrument och ev. personlig skyddsutrustning;
- Utvärdering av mätresultaten;
- Val av elinstallationsmaterial för säkerställande av fränslagningsförhållandena;
- IP-kapslingsklasser;
- Montering av elinstallationsmaterialaet;
- Slag av försörjningsnät (TN-system, IT-system, TT-system) och härur stammande anslutningsförhållanden (klassisk nollning, skyddsjord, erforderliga tilläggs-åtgärder etc.).

Dimmern får inte användas till frikoppling av ljusströmkretsar.

Det innebär att vid arbete i tillhörande ljusströmkrets (t.ex. vid lampbyte, montering av ny lampa etc.) skall säkringen/säkringsautomaten slås ifrån.

Förbrukare som ej skall anslutas:

- Induktiva laster av alla slag
- Energispar- och lysrörslampor

Dimmern och/eller lasten kan förstöras vid anslutning av dessa förbrukare.

Detta gäller även för strömkretsar med endast en proportionell induktiv last (t.ex.: Glödlampa (230 V~) och lindad transformator i en dimmer i strömkretsen)).

Tekniska data:

Märkspänning: 230 V~, 50 Hz
Termosäkring: A3 2A/250V~, 125°C
Styrbar effekt: Se förpackningen
Styrbara förbrukare: Se förpackningen

Funktion:

- Tryck på dimmerknappen för att tända ljuset.
- Vrid på dimmerknappen för att ställa in önskad ljusstyrka.
- Tryck på dimmerknappen för att släcka ljuset.

Installationshänvisningar:

- Slå ifrån spänningen via säkringen/säkringsautomaten, kontrollera spänningslösheten
- Avisolera ledarändarna ca 6 mm.

- Anslut de enskilda ledarna korrekt enligt anslutningsbilderna.
- Kontrollera att anslutningarna är korrekta.
- Rikta in dimmern i anslutningsdosan och fäst den med kloma (OBS! Ingen ledare/isolering/ledning får skadas av kloma) eller dosskruvarna.
- Tryck fast täckramen på sockeln och tryck upp knappen.
- Först efter korrekt installation får man koppla in spänningen via säkringen.

Demontering:

- Slå ifrån spänningen via säkringen, kontrollera spänningslösheten
- Avlägsna knapp och täckram från dimmern.
- Lossa skruvklorna eller dosskruvarna och ta ur dimmern ur anslutningsdosan.
- Lossa skruvarna till anslutningsklämmorna för att lossa ledarna.
- Före återinkoppling av spänningen måste man säkra ledarna med tillhörande klämmor i anslutningsdosan.

Rengöring:

- Slå ifrån spänningen via säkringen, kontrollera spänningslösheten
- Torka av ramen med en lätt fuktad trasa (använd inga starka rengöringsmedel). Se till att vätska/fukt inte tränger in i huset.

Monteringsillustration: Bild 1 (endast exempel)

Anslutningsbilder:

- Dimmer (bild som exempel)
- Extern tvåvägsbrytare
 - Fränslagning: Bild 2
 - Tvåvägskoppling: Bild 3
 - Fränslagning LV-halogenlampor: Bild 4
 - Tvåvägskoppling LV-halogenlampor: Bild 5

Rengöring och underhåll

- Slå ifrån spänningen via säkringen före rengöringen, och kontrollera spänningslösheten
- Se till att vätska inte tränger in i huset
- Använd inga frätande eller skurande rengöringsmedel.
- Använd en torr, luddfri trasa för rengöringen

Förvaring, transport

Förvaring

- Förvara produkten och alla tillbehörsdelar på en torr, välventilerad plats.
- Slå till att vätska och dess tillbehör mot smuts och korrosion vid längre stilleståndstider.

Transport

- Använd om möjligt originalemballaget vid transport.

Problemlösningsguide

Om något inte fungerar...

 **FARA! Fara för liv och hälsa!** Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du utsätter dig själv och din omgivning för fara.

 **FARA! Livsfara på grund av elstöt!** Allt arbete för avhjälpande av ev. fel skall utföras i fränslaget skick (säkringen från). Allt arbete får utföras endast av behörig elektriker.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar försäljaren. Det sparar jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Uttaget/kontakten fungerar inte.	Ingen nätspänning?	Kontrollera säkringen. Kontakta specialist.
	Ansluten apparat defekt?	Kontrollera den anslutna apparaten, eller byt ut den om möjligt.
	Uttaget/kontakten fränslagen via brytaren?	Kontrollera brytarställningen
	Defekt anslutningskabel?	Kontakta specialist.
	Felaktigt anslutning?	Slå ifrån säkringen och kontrollera anslutningen med hjälp av anslutningsritningen. Kontakta specialist.

Om du själv inte kan åtgärda felet ska du kontakta återförsäljaren direkt. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffning

Bortskaffning av produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.

Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elappara-rater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinnings-central för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare. Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna. Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffning av förpackningen

Förpackningen består av kartong och uppmärkta plaster som kan återvinnas.

- Lämna dessa material till återvinningen.

FI	Käyttöohje
	Himmennin

Turvallisuusohje:

Huomio!

Asennuksen saa suorittaa ainoastaan pätevän sähkötekni-sen osaamisen ja kokemuksen omaava henkilö. *)

Epäasianmukaisella asennuksella vaarannat:

- oman elämäsi
- sähkölaitteita käyttävien henkilöiden elämän

Epäasianmukaisella asennuksella voit aiheuttaa vakavia esinevahinkoja, esim. tulipalon vuoksi.

Henkilö- ja esinevahingoista voit joutua itse vastaamaan henkilökohtaisesti.

Käännny sähköasentajan puoleen!

*) Asennuksen vaatima asiantuntemus

Asennuksessa vaaditaan erityisesti seuraava asiantunte-mus:

- käytettävät "5 turvasääntöä": ytkentä; varmistus uutta päällekytkemistä vastaan; jännitevapauden määräty; maadoitus ja oikosulku; viereisten ja jännitteen alaisten osien peittäminen tai eristäminen
- sopivien työkalujen, mittauslaitteiden ja mahd. henkilö-kohtaisten suojavarusteiden valinta
- mittaustulosten arviointi
- sähköasennusmateriaalin valinta poiskytkennän ehto-jen varmistamiseen
- IP-suojaluokat
- sähköasennusmateriaalien asennus
- sähköverkon tyyppi (TN-järjestelmä, IT-järjestelmä, TT-järjestelmä) ja sen aiheuttamat liitântäedellytykset (klassinen nollaus, maadoitus, vaadittavat lisätoimen-piteet ym.).

Himmennin ei sovellu valovirtapiirien kytkentään.

Tämä tarkoittaa, että vastaavan valovirtapiirin parissa työskennellessä (esim. lampun vaihto, uuden valaisimen asennus ym.) sulake/automaattisulake on sammutettava.

Vastaanotimet, joita ei saa liittää:

- kaikenlaiset induktiiviset kuormitukset
- energiansäätö- ja loisteputkilamput

Himmennin ja/tai kuormitus voidaan tuhota, jos kyseiset vastaanotitimet kytketään tähän.

Tämä koskee myös virtapiirejä osittaisella induktiivisella kuormituksella (esim.: hehkulamppu (230 V~) ja käämi-tetty muuntaja yhteen himmentimeen virtapiiriissä).

Tekniset tiedot:

Nimellisjännite: 230 V~, 50 Hz
Lämpösuoja: A3 2A/250V~, 125°C
ohjattava teho: katso pakkaustiedot
ohjattava vastaanotin: katso pakkaustiedot

Toiminto:

- Kytke valo päälle himmentimen kiertonuppia paina-malla.
- Säädä kirkkautta himmentimen kiertonuppia kääntä-mällä.
- Kytke valo pois himmentimen kiertonuppia painamalla.

Asennusohjeet:

- Kytke jännite pois päältä sulakkeen/automaattisulak-keen kautta, tarkasta jännitteenvapaus.
- Eristä johdinten pää t. n. 6 mm.
- Kytke yksittäiset johtimet ammattimaisesti kytkentäku-vien mukaisesti kiinni.
- Tarkasta liitântöjen oikeus.
- Kohdista himmennin liitântärasiaan ja kiinnitä kiinnitys-hakasten (Huomio! Hakaset eivät saa vaurioittaa johti-mia/eristyskiä/johtoja) tai rasian ruuveilla.
- Paina peitekehys kantaan ja paina kiertonuppi kiinni.
- Kytke jännite sulakkeen kautta päälle vasta kun asen-nus on suoritettu oikein.

Purkaminen:

- Kytke jännite pois päältä sulakkeen kautta, tarkasta jännitteenvapaus.
- Poista himmentimen kiertonuppi ja peitekehys.
- Irrota kiinnityshakaset tai rasian ruuvit ja poista him-mennin liitântäراسiasta.
- Irrota johtimet irrottamalla ruuvit liitinnavoista.
- Varmista johtimet jännitteen päällekytkemistä vastaan liitântäراسian kyseisillä liittimillä.

Puhdistus:

- Kytke jännite pois päältä sulakkeen kautta, tarkasta jännitteenvapaus.
- Pyyhi kehys nihkeällä liinalla (älä käytä voimakkaita puhdistusaineita). Varmista, että nestettä/kosteutta ei pääse koteloon.

Asennuskuva: Kuva 1 (kuva samantapainen)

Kytkentäkuvat:

- Himmennin (samankaltainen kuin kuvassa)
- Ulkoinen vaihtokytkin
 - Poiskytkentä: kuva 2
 - Vaihtokytkentä: kuva 3
 - Pienjännitehalogeenilamppujen poiskytkentä: kuva 4
 - Pienjännitehalogeenilamppujen vaihtokytkentä: kuva 5

Puhdistus ja hoito

- Kytke ennen puhdistamista virta pois päältä sulakkeen avulla ja tarkasta jännitteettömyys.
- Varmista, että koteloon ei pääse nestettä.
- Älä käytä syövyttäviä tai hiovia puhdistusaineita.
- Käytä puhdistuksessa kuivaa, nukkaantumatonta lii-naa.

Säilytys, kuljetus

Säilytys

- Säilytä laite ja kaikki tarvik eosat kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Suojaa laite ja sen tarvikkeet pitempien käyttötaukojen aikana lialta ja ruostumiselta.

Kuljetus

- Käytä lähetyksessä mahdollisuuksien mukaan alkupe-raistä pakkausta.

Häiriöt ja apu

Jos jokin ei toimi...

 **VAARA! Tapaturma- ja hengenvaara!** Epäasialiset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

 **VAARA! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!** Kaikki työt mahdollisten häiriöiden korjaamiseksi pitää tehdä jännitteettömässä tilassa (sulake irrot-tuna). Koulutetun sähköasentajan pitää tehdä kaikki työt.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Pistorasia/kytkin ei toimi.	Saako valaisin vir-taa?	Tarkasta sulake. Ota yhteys am-mattilaiseen.
	Onko liitettyssä laitteessa vika?	Tarkasta liitetty lai-te, tarvittaessa vaihda, jos mah-dollista.
	Onko pistorasia/kytkin kytketty pois päältä kytkimes-tä?	Tarkasta kytkimen asento
	Liitântäjohto vialli-nen?	Ota yhteys sähköasentajaan.
	Liitântä tehty vir-heellisesti?	Kytke sulake pois ja tarkasta kytken-täkaavion mukai-sesti. Ota yhteys ammattilaiseen.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleen-myyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitä-toivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paris-toja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisäl-tää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä eril-lisen viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukai-nen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua laki-määräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrot-taa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen kerä-yspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syn-tymään oikosulku.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä lait-teessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kier-rätettäviksi.

- Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.